



Rete
Nazionale
Licei Classici

GRAFICI DEL QUESTIONARIO:

Come strutturo la prova di latino/greco,
oggetto del compito in classe

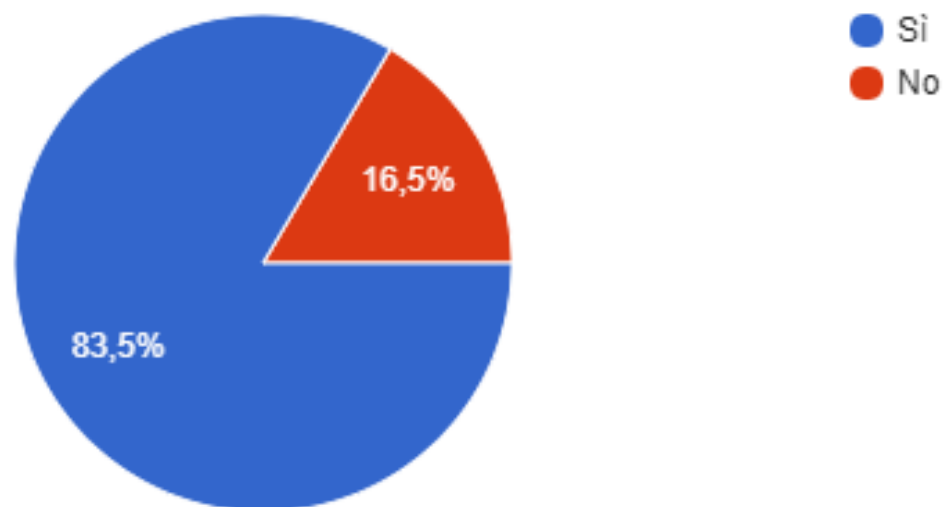
Come vorrei che fosse modificata la seconda
prova dell'Esame di Stato

totale risposte: 449

*a cura di Giovanna Pino
Referente Rete Nazionale
Liceo classico "Mario Cutelli" Scuola Capofila*

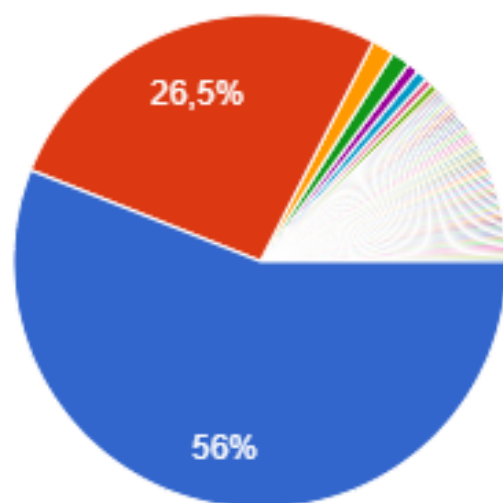
Sei d'accordo con la riformulazione del percorso di addestramento linguistico/traduttivo?

425 risposte



Primo biennio: sei solito corredare i testi scelti di note di contestualizzazione relative all'autore, all'opera, al brano o al tema trattato?

407 risposte

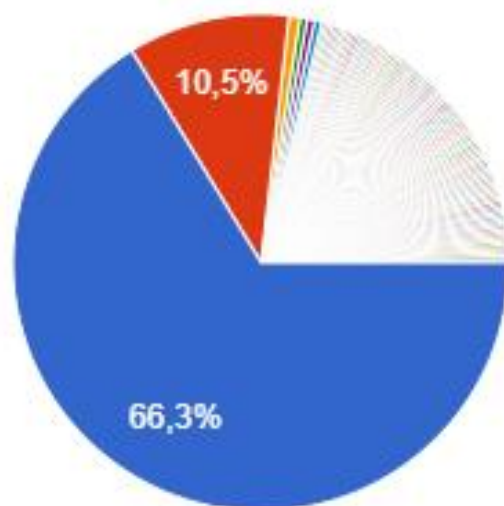


- Sì
- No
- A volte
- a volte
- qualche volta
- talvolta
- Talvolta
- non insegno al biennio

▲ 1/8 ▼

Primo biennio: proponi testi d'autore?

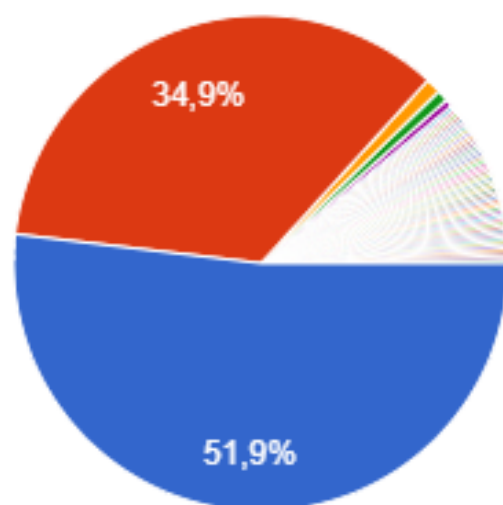
418 risposte



- Sì
- No
- Non sempre
- semplificati
- qualche volta
- a volte
- solo a classi di livello alto o per pote...
- Adattamenti

Primo biennio: proponi traduzioni senza l'ausilio del vocabolario?

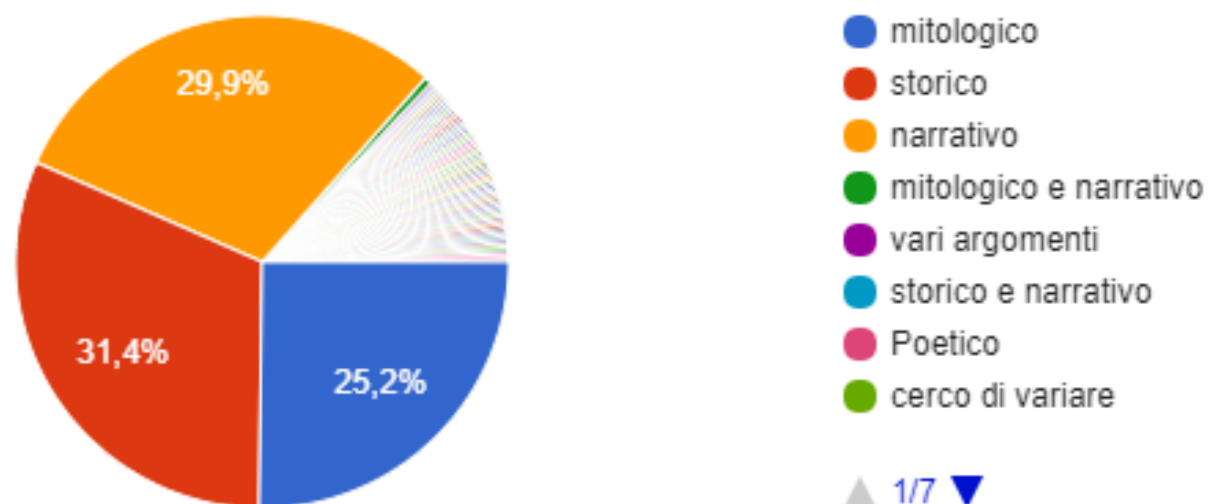
401 risposte



- Si
- No
- A volte
- Raramente
- talvolta
- solo come laboratorio di traduzione...
- alternativo: sì quando l'ob. e' l'acquisizi...
- solo frasi, non intere versioni

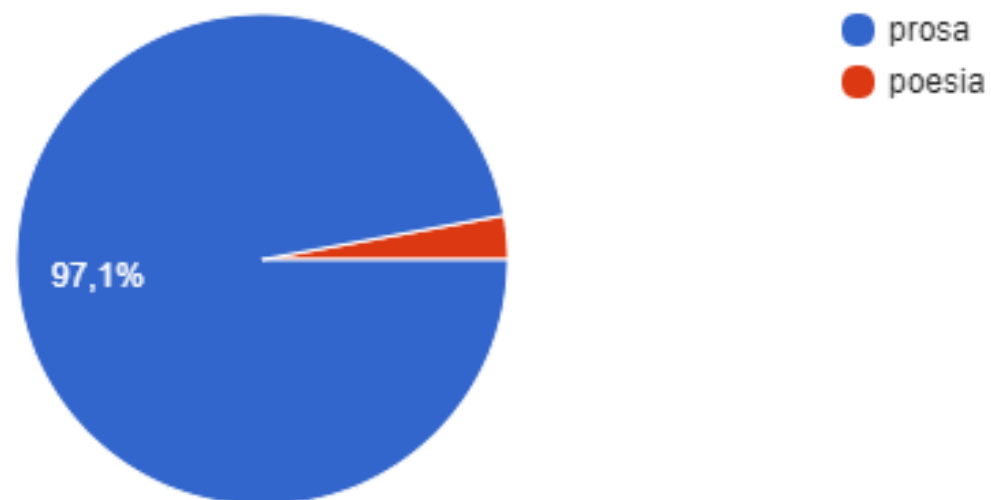
Primo biennio: tra i testi in prosa, ricorri prevalentemente a quelli di argomento

401 risposte



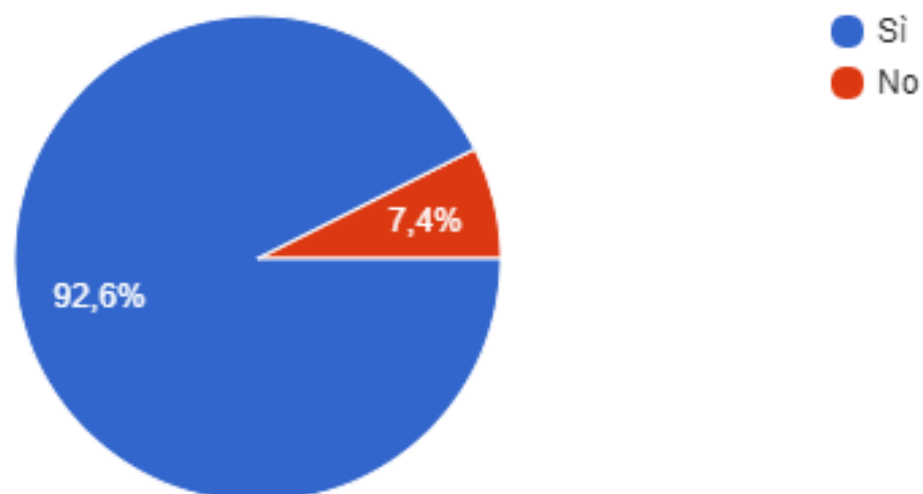
Secondo biennio: scegli prevalentemente testi in

417 risposte



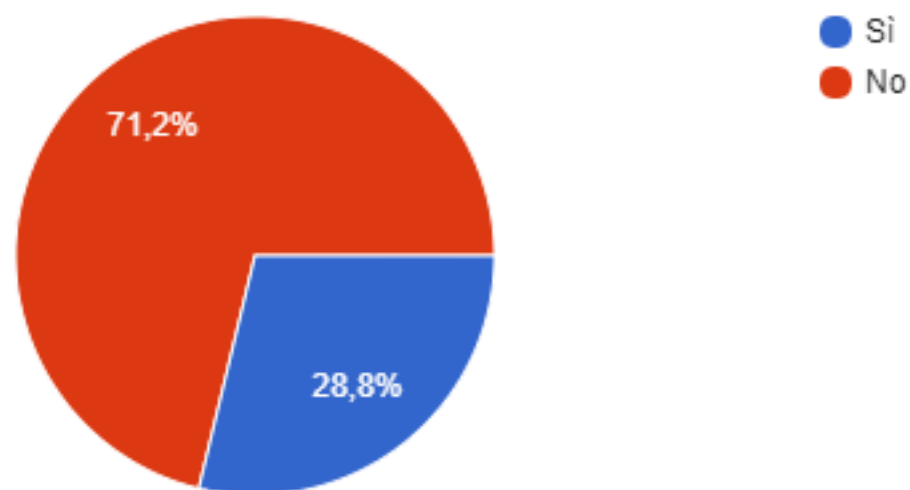
Secondo biennio: ricorri prevalentemente ad autori presenti nelle Indicazioni Nazionali del 2010 riguarda...i obiettivi specifici di apprendimento?

430 risposte



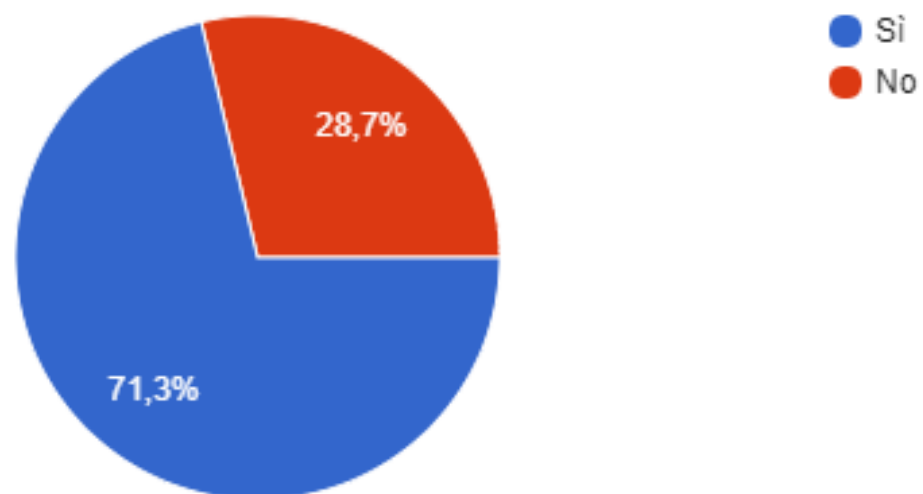
Secondo biennio: richiedi che l'alunno motivi le scelte di traduzione in un commento in appendice alla prova, sulla interpretazione complessiva del brano?

431 risposte



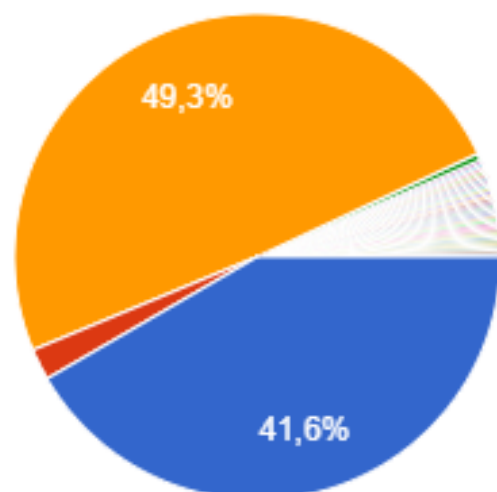
Prevedi la possibilità di proporre l'analisi di brani di autori complessi con traduzione a fronte e domande specifiche... aspetti grammaticali, lessicali, etc.?

435 risposte



Ultimo anno: indica quale delle tre opzioni ritieni la più confacente alle tue esigenze:

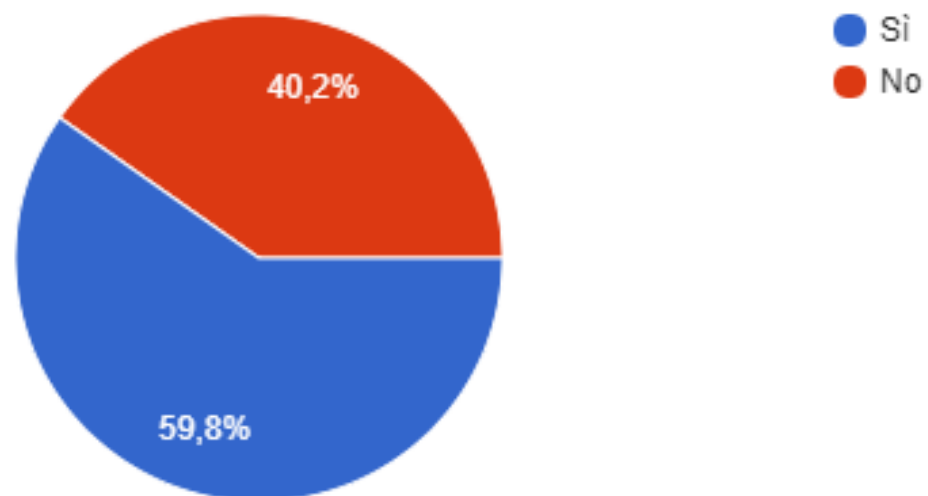
430 risposte



- Ridefinizione dei testi e degli autori...
- Inclusione di autori del millennio lati...
- Eventuale indicazione di una rosa d...
- Eventuale indicazione di una rosa d...
- Gli autori canonici vanno bene, ma...
- per cortesia, continuiamo a lavorare...
- Tutto va bene purché non si riduca l...
- Analisi testuale secondo la medesi...

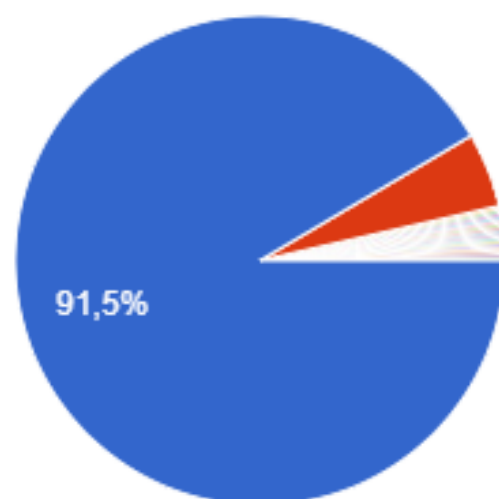
Esame di Stato: sei d'accordo nel dilatare i tempi della seconda prova, portando le ore da 4 a 6?

440 risposte



Trovi interessante la proposta di far precedere il passo da tradurre da una sua contestualizzazione cronologica e/o contenutistica?

447 risposte

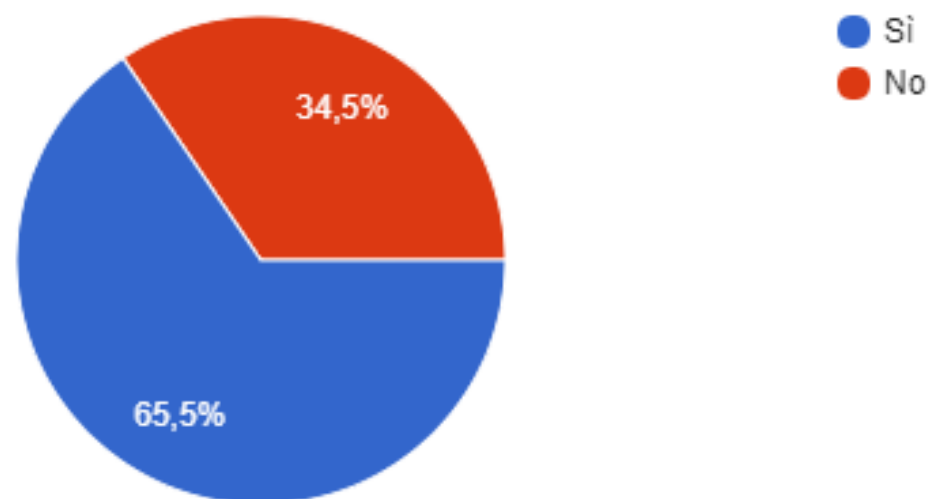


- Sì
- No
- il passo dovrebbe essere mediate...
- Per wuanyo
- Non necessariamente. basterebbe...
- Trovo utile questa soluzione a post...
- Solo se la scelta dell'autore venga f...
- solo cronologica

▲ 1/3 ▼

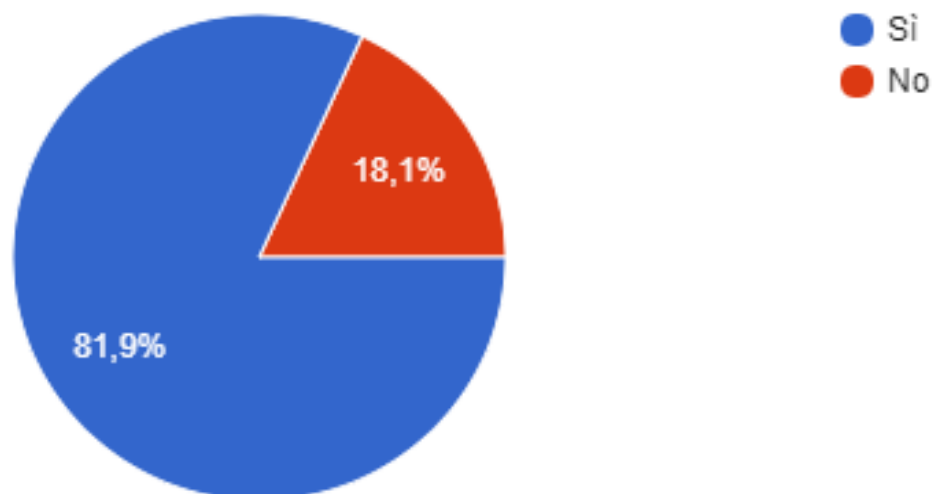
Ritieni utile che venga fornita al candidato l'opportunità di scegliere tra più testi da tradurre, affinché egli possa cimentarsi con quello che gli è più familiare?

443 risposte



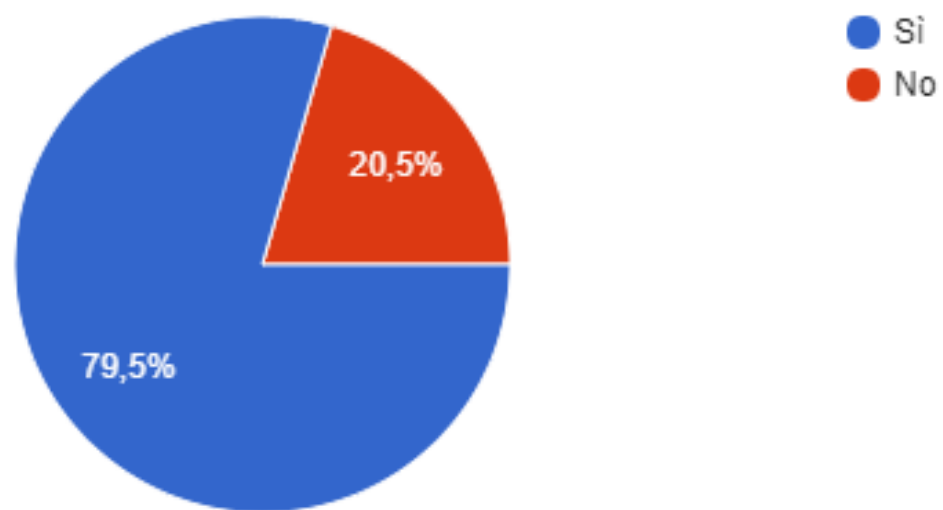
Ritieni opportuno che ognuno dei testi proposti abbia una lunghezza approssimativa di dieci righe e venga ...rgomentativa di ciò che deve tradurre?

441 risposte



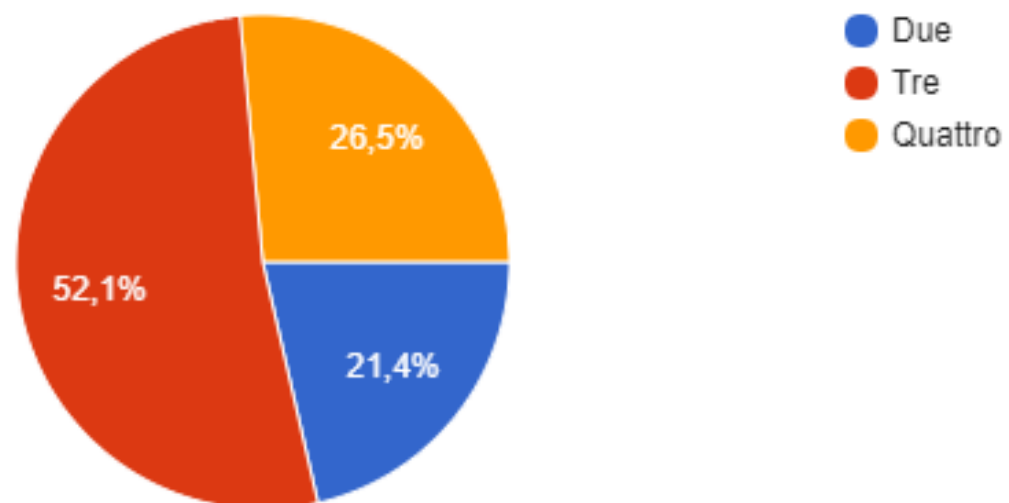
Ritieni opportuno che il testo proposto venga corredato di quesiti?

444 risposte



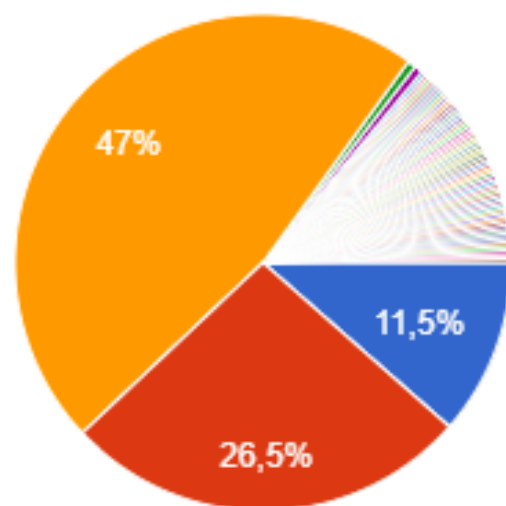
Se sì, quanti?

355 risposte



Devono vertere preferibilmente su

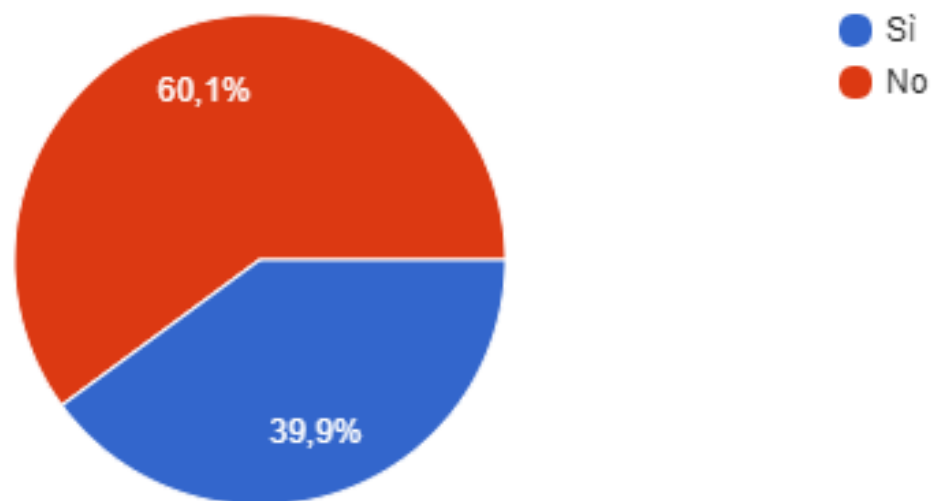
366 risposte



- riconoscimento delle strutture morfo...
- comprensione generale del testo
- riflessioni aggiuntive di carattere sto...
- tutti e tre
- su tutte e tre le precedenti proposte
- quesiti che comprendano tutti e tre...
- comprensione della lingua e del con...
- Tutti e tre

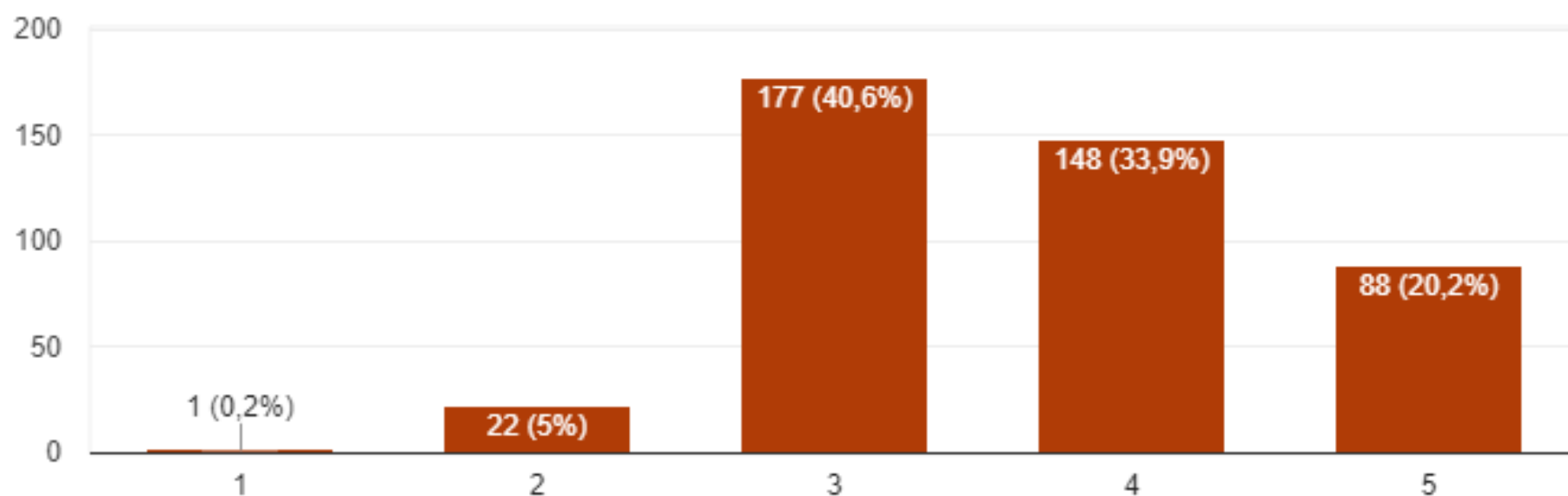
Esame di Stato: trovi interessante la proposta di strutturare la seconda prova con una doppia modalità, ovvero pa...li, contenutistiche, stilistiche, etc.?

441 risposte



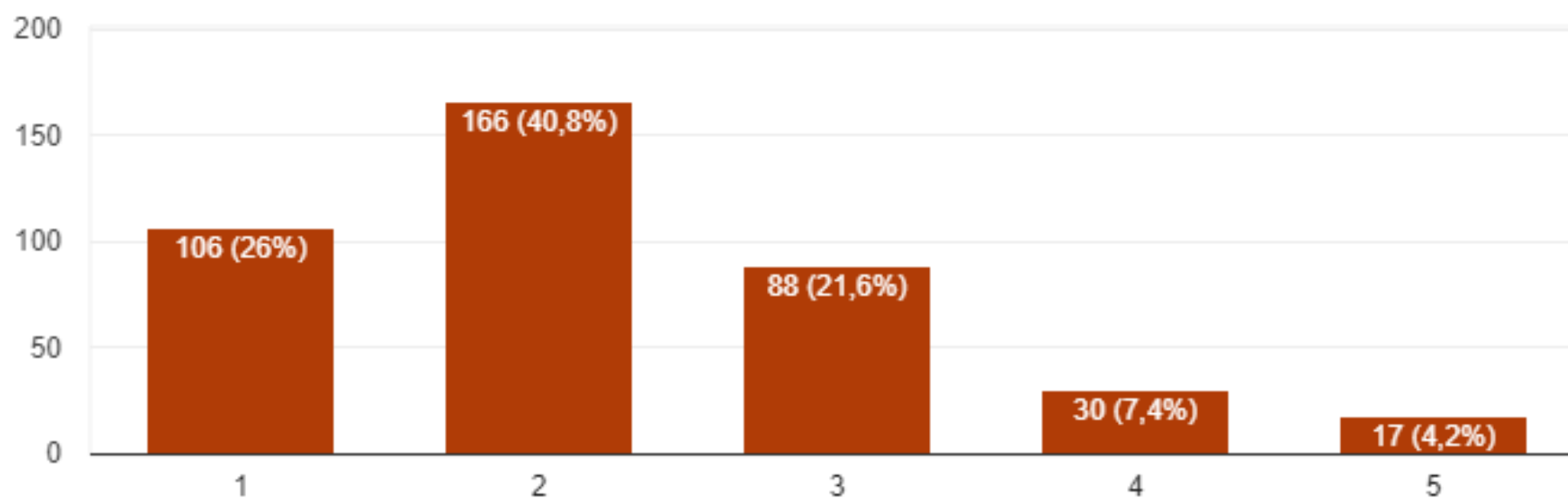
Quanto pensi debba pesare sulla valutazione la traduzione, in una scala da uno a cinque?

436 risposte

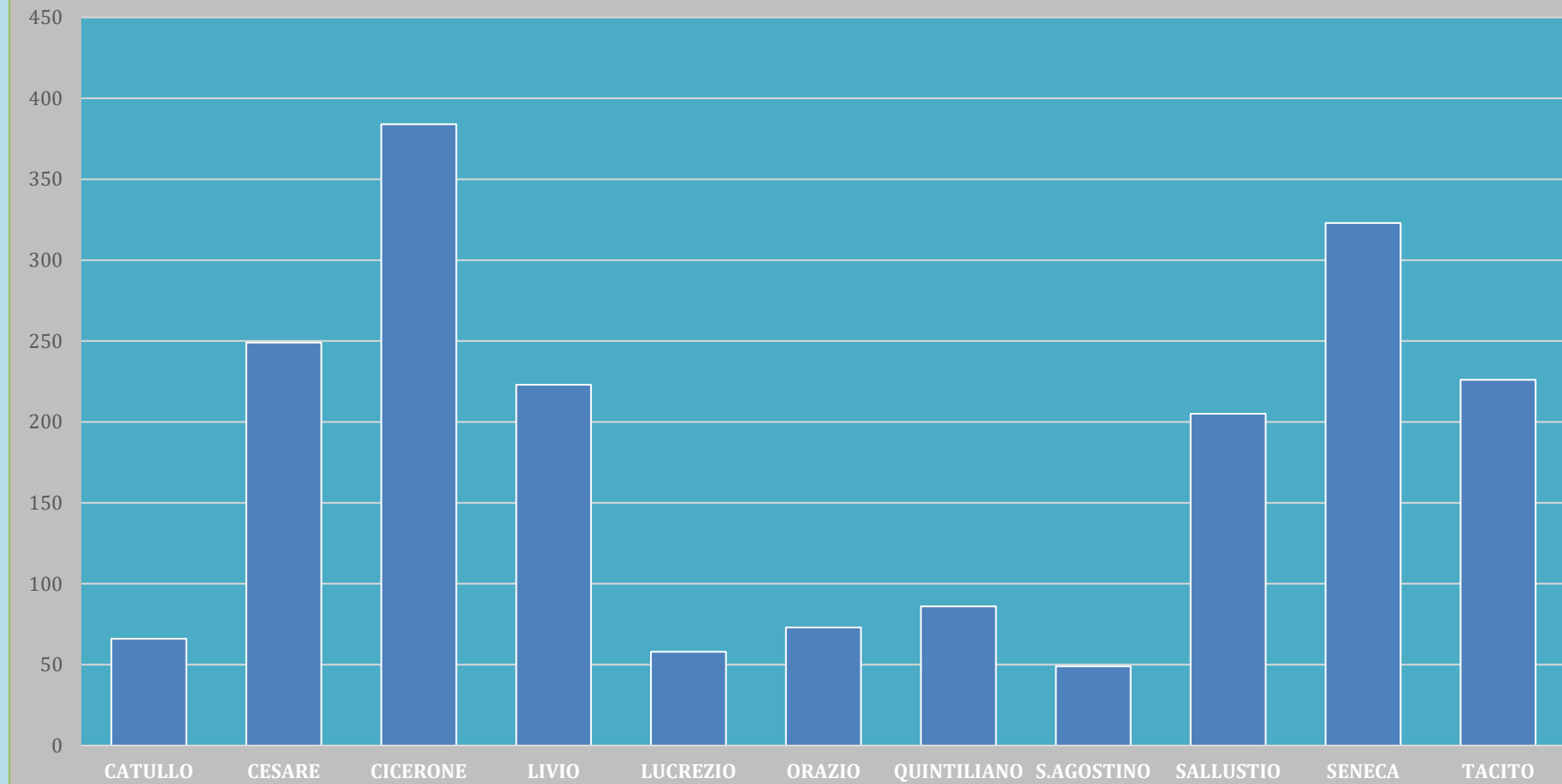


Quanto pensi debbano pesare sulla valutazione le risposte ai quesiti, in una scala da uno a cinque?

407 risposte

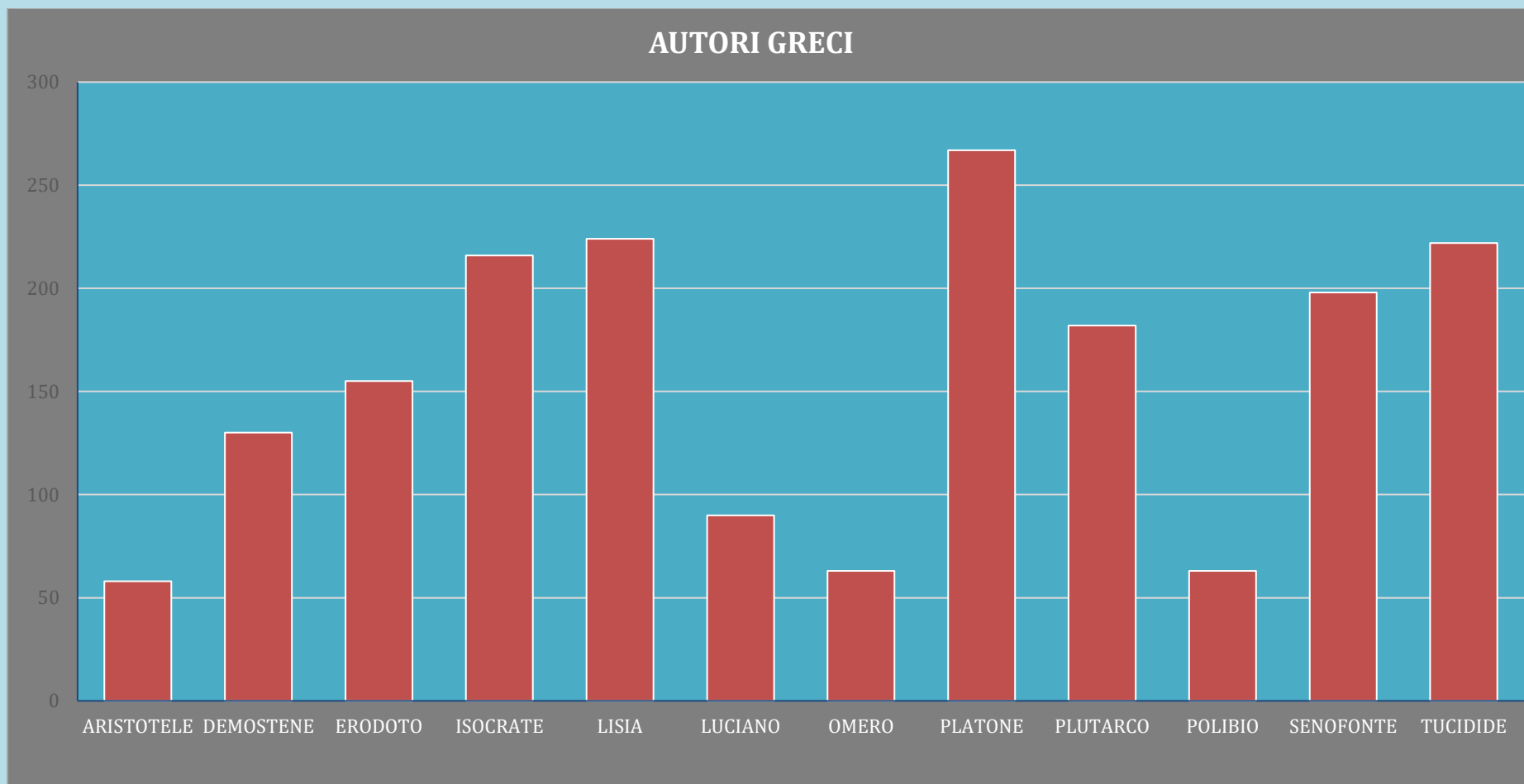


AUTORI LATINI



Quali autori ritieni imprescindibili per la lingua latina?

AUTORI	NUMERO DI PREFERENZE
Apuleio	19
Catone	1
Catullo	66
Cesare	249
Cicerone	384
Cornelio Nepote	17
Curzio Rufo	1
Gerolamo	1
Giovenale	6
Livio	223
Lucano	7
Lucilio	1
Lucrezio	58
Orazio	73
Ovidio	37
Persio	3
Petronio	33
Plauto	11
Plinio il Giovane	19
Plinio il Vecchio	5
Quintiliano	86
S. Agostino	49
Sallustio	205
Seneca	323
Svetonio	12
Tacito	280
Terenzio	10
Valerio Massimo	3
Virgilio	92



Quali autori ritieni imprescindibili per la lingua greca?

AUTORI	NUMERO DI PREFERENZE	AUTORI	NUMERO DI PREFERENZE
ALCEO	10	MENANDRO	15
ANACREONTE	3	MIMNERMO	8
ANONIMO DEL SUBLIME	1	OMERO	63
APOLLONIO RODIO	10	PARMENIDE	1
ARCHILOCO	8	PINDARO	7
ARISTOFANE	28	PLATONE	267
ARISTOTELE	58	PLUTARCO	182
BACCHILIDE	1	POLIBIO	63
CALLIMACO	13	SAFFO	18
DEMOSTENE	130	SEMONIDE	2
EPICURO	6	SENOFONTE	198
ERODOTO	155	SOFOCLE	29
ESCHILO	20	SOLONE	4
ESIODO	20	STESICORO	1
ESOPO	8	TEOCRITO	10
EURIPIDE	33	TEOGNIDE	1
IPPONATTE	4	TUCIDIDE	222
ISOCRATE	216		
LISIA	224		
LUCIANO	90		

CONCLUSIONI

COME VORREI LA SECONDA PROVA

- Tempo a disposizione: 6 ore
- Indicazione di una rosa di autori canonica, da integrare di anno in anno attraverso indicazioni ministeriali, o all'inizio dell'anno conclusivo o al momento del sorteggio della materia oggetto della prova di traduzione
- Introduzione con contestualizzazione cronologica e/o contenutistica
- Possibilità di scelta tra più testi
- Lunghezza approssimativa di 10 righe e corredata di ante-testo e post-testo
- Presenza di tre quesiti sul brano che consentano riflessioni aggiuntive di carattere storico-culturale, artistico e stilistico
- La valutazione: più peso alla traduzione che alle risposte ai quesiti (3/5 e 2/5)